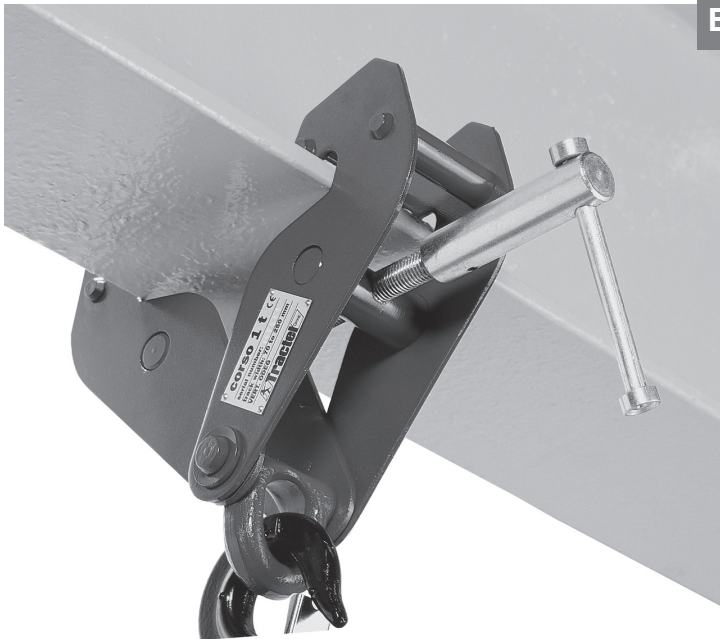


corso

pincés d'accrochage
beam clamps
balkklemmen
tragerklemmen

Pincés / beam clamps /
balkklemmen / tragerklemmen: 1 t / 2 t / 3 t / 5 t / 10 t

English



GB

Operation and maintenance manual
Original manual

CONTENTS

- General warning
- 1. Description of equipment
- 2. Rigging arrangements
- 3. Installation
- 4. Anchoring
- 5. Operation
- 6. Taking out of service and storage
- 7. Maintenance
- 8. Warnings against hazardous operations
- 9. Troubleshooting
- 10. Health and safety at work
- 11. Markings

Always concerned to improve the quality of its products, the TRACTEL® reserves the right to modify the specifications of the equipment described in this manual.

The companies of the TRACTEL® and their agents or distributors will supply on request descriptive documentation on the full range of TRACTEL® products : lifting and pulling machines, permanent and temporary access equipment, safety devices, electronic load indicators, accessories such as pulley blocks, hooks, slings, ground anchors, etc

The TRACTEL® network is able to supply an after-sales and regular maintenance service.

GENERAL WARNING

- 1- **Before using the clamp**, it is essential for the safe and correct operation of the equipment **that this manual be read** and fully understood and that all the instructions be followed. **This manual should be made** available to every operator. Extra copies of this manual will be supplied on request.
- 2- The corso clamp allows the operator to carry out work with complete safety. Ensure that this clamp is only handed over for use or rigging to an operator who is trained to operate it in a responsible manner.
- 3- Never use a clamp which is not in good working condition. Continuous monitoring of the condition of the machine is an important safety consideration.
- 4- The manufacturer declines any responsibility for the consequences of dismantling or altering the machine by any unauthorized person. Specifically excluded is the replacement of original parts by parts of another manufacturer.
- 5- The clamps described in this manual **must not be used for lifting people**.
- 6- Moreover, these clamps are designed for manual operation and **must not be motorized**.
- 7- Never apply or attempt to apply to the machine a load or effort greater than the working load limit.
- 8- Corso clamps must not be used in explosive atmospheres.
- 9- The installation of a corso clamp on an overhead metal beam requires a strength calculation to be carried out by a qualified person.

1. DESCRIPTION OF EQUIPMENT

Fig. 1 : 1. Side plates, 2. Adjustable screw, 3. Anchor point.

The corso beam clamp is a lifting accessory. It has been designed for anchoring a hoist or winch to a fixed point on an overhead "I" beam (Fig. 2). The corso beam clamp is of simple design and easy to install. Once fitted correctly, it may be used with complete safety.

2. RIGGING ARRANGEMENTS

The beam clamp is anchored to a fixed point on the beam (fig.2).

NB : The beam clamp must be appropriate for the load to be lifted and consequently the capacity of the beam should be calculated by a qualified person.

3. INSTALLATION

1. Unscrew the adjustable screw to open the clamp wider than the beam.
2. Fit the clamp onto the beam. The clamp should be held in place without jamming on the beam.
3. Screw up the adjustable screw until it touches the beam. Tighten the screw manually.
4. Ensure that the clamp is in contact with the beam at points A1, A2, B1 and B2. There should be no other contact between the clamp and the beam (see Fig. 1).

4. ANCHORING

The hoist or winch should be anchored to the beam clamp by the anchor point provided.

WARNING : a load, hoist or any other object should not be anchored to any component of the clamp, other than the anchor point.

5. OPERATION

Corso beam clamps are designed for static use. Never attempt to move a beam clamp under load. Moving the position of the beam clamps should only be carried out by a qualified person.

6. TAKING OUT OF SERVICE AND STORAGE

Before taking a corso out of service, that is removing it from the beam to which it is attached, ensure that there is no load on the beam clamp or the trolley, by removing the sling, hoist or winch.

Unscrew the adjustable screw until the beam clamp is opened sufficiently to be removed from the beam.

7. MAINTENANCE

Corso beam clamps should be regularly cleaned and oiled.

8. WARNINGS AGAINST HAZARDOUS OPERATION

The use of corso beam clamps, in accordance with the instructions in this manual, is a guarantee of safety. Nevertheless, it is useful to draw the attention of users to the following warnings :

- Never use corso beam clamps or trolleys for lifting people under any circumstances.
- Never use corso units beyond their working loadlimit.
- Never use corso units for applications other than those for which they are intended.
- Never fit a corso unit to a beam by any means other than those described in this manual.
- Never attach loads to parts of corso units other than the anchor point provided.
- Never lift a load which is not aligned with the clamp as described in this manual.
- Never allow a load attached to corso to swing or spin.
- Never walk or stand under the suspended load.

9. TROUBLESHOOTING

If the adjustable screw is difficult to turn or is blocked, it indicates that the thread has been damaged. In this case, return the beam clamp to an approved TRACTEL® repairer.

10. HEALTH AND SAFETY AT WORK

It is the responsibility of every company to ensure that its employees have been fully and properly trained in the safe operation of the equipment.

11. Markings

A nameplate is riveted to each Corso™ clamp (fig. 3), containing the following information:

- item 1: Clamp name
- item 2: Working Load Limit (WLL) in t.
- item 3: Beam width
- item 4: CE Marking
- item 5: Year of manufacture
- item 6: Clamp model,

- item 7: Manufacturer's address and contact details: TRACTEL SAS
RD 619 Saint-Hilaire-sous-Romilly
BP38 - F-10102 FRANCE

- item 8: Serial No.,
- item 9: Symbol indicating that you must read this manual before using the clamp

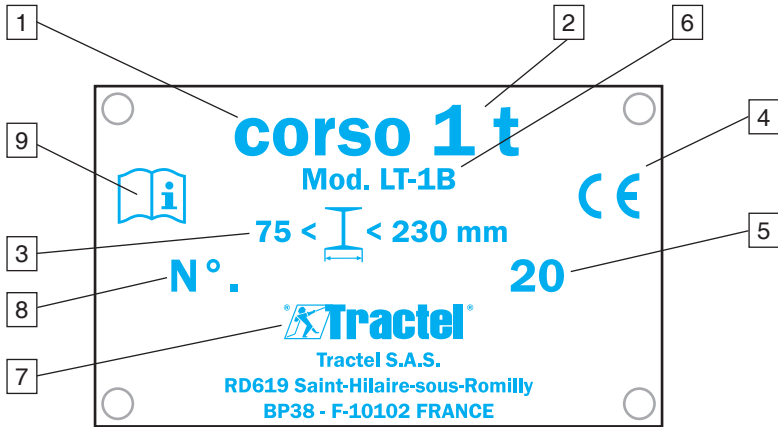
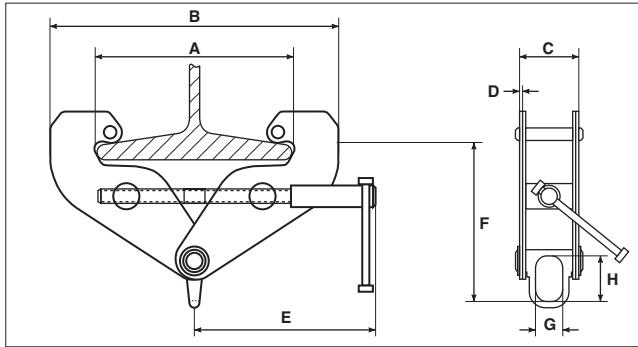

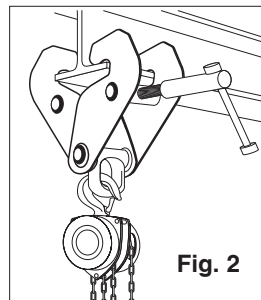
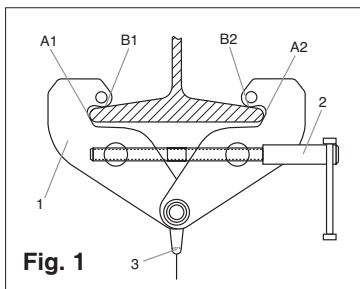


Fig. 3



Modèles / Models / Modellen / Typ	C.M.U. / W.L.L. / Traagvermogen / Tragfähigkeit	Dimensions / Dimensions / Afmetingen / Abmessungen										 < > mm	Poids / Weight / Gewicht / Gewicht Kg		
		mm													
		A maxi	B mini	B maxi	C	D	E	F mini	F maxi	G	H				
LT - 1B	1	270	180	380	76	4	210	120	175	30	45	75 - 230	4,8		
LT - 2B	2	270	182	380	84	6	210	130	180	30	40	75 - 230	5,6		
LT - 3B	3	360	235	490	115	8	275	175	250	45	60	80 - 330	11		
LT - 5B	5	354	253	490	138	10	245	140	220	45	60	80 - 330	12,3		
LT - 10B	10	320	255	480	160	12	275	250	300	60	90	80 - 320	21		





FR DECLARATION DE CONFORMITE
GB DECLARATION OF CONFORMITY
ES DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD
IT DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ
DE KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG
NL CONFORMITEITSVERKLARING
PT DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE
DK OVERENSSTEMMELSESEKTLÆRING
FI VASTAAVUUSVAKUUTUS
NO SAMSVARSEKTLÆRING

SE FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE
GR ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ
PL DEKLARACJA ZGODNOŚCI
RU СЕРТИФИКАТ СООТВЕТСТВИЯ
HU MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT
CZ PROHLÁ-ENÍ O SHODĚ
BG ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ
RO DECLARATIE DE CONFORMITATE
SK VYHLÁSENIE O ZHODE
SI IZJAVA O USTREZNOSTI



TRACTEL S.A.S.
RD 619, Saint-Hilaire-sous-Romilly,
F-10102 ROMILLY-SUR-SEINE
T : 33 3 25 21 07 00 - Fax : 33 3 25 21 07 11



représentée par / represented by / representado por / rappresentato da / vertreten durch / vertegenwoordigd door / representada por / repræsenteret af / edustajana / representert ved / företräds av / εκπρόσωποϋμένη απφι / reprezentowany przez / в лице / képviselő / zastoupená / представител / reprezentat de catre / zastúpená / ki ga predstavlja

M. Denis PRADON

Président Directeur Général / Chairman & Managing Director / Presidente Director General / Presidente Direttore Generale / Generaldirektor-Präsident des Verwaltungsrates / President-Directeur / Presidente / Administrerende direktør / Toimitusjohtaja / President og Generaldirektør / Vd och styrelseordförande / Προεδρὸς Γενικφς Διευθυντής / Prezes / Президент и Генеральный Директор / Elnök-vezérigazgató / Generální ředitel / Генерален директор / Presedinte Director General / Generálny riaditeľ / Predsednik generalni direktor

129675.ind-03.10-16



30/09/2009

 **Tractel**®

F R	CERTIFIE QUE : L'équipement désigné ci-contre est conforme aux règles techniques de sécurité qui lui sont applicables à la date de mise sur le marché de l'UNION EUROPÉENNE par le fabricant. DISPOSITIONS APPLIQUÉES : Voir ci-dessous	S E	INTYGAR ATT : utrustningen som avses på motstående sida överensstämmer med de tekniska säkerhetsregler som är tillämpliga när produkten släpps på Europeiska unionens marknad. GÄLLANDE BESTÄMMELSER : Se ovan
G B	CERTIFIES THAT : The equipment designated opposite is compliant with the technical safety rules applicable on the initial date of marketing in the EUROPEAN UNION by the manufacturer. MEASURES APPLIED : See below	G R	ΒΕΒΑΙΩΝΕΙ ΟΤΙ : Ο εξοπλισμός που αναφέρεται δίπλα είναι σύμφωνος προς τους τεχνικούς κανόνες ασφαλείας που ισχύουν κατά την ημερομηνία διάθεσής του στην αγορά της ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ από τον κατασκευαστή. ΙΣΧΥΟΥΣΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ : Βλέπε παρακάτω
E S	CERTIFICA QUE : El equipo designado al lado es conforme con las reglas técnicas de seguridad que le son aplicables en la fecha de comercialización de la UNIÓN EUROPEA por el fabricante. DISPOSICIONES APLICADAS : Ver abajo	P L	ZAŚWIADCZA, ŻE : Sprzęt określony na odwrocie odpowiada technicznym regułom bezpieczeństwa stosującym się do niego w dniu wprowadzenia przez producenta na rynek UNII EUROPEJSKIEJ. STOSOWANE PRZEPISY : Patrz niżej
I T	CERTIFICA CHE : L'equipaggiamento designato a fianco è conforme alle regole tecniche di sicurezza ad esso applicabili alla data di messa, dal costruttore, sul mercato dell'UNIONE EUROPEA. DISPOSIZIONI APPLICABILI : Vedi soprastante	R U	УДОСТОВЕРЯЕТ СЛЕДУЮЩЕЕ : Названное оборудование соответствует применимым к нему техническим правилам безопасности, действующим на момент его выпуска производителем на рынок ЕВРОПЕЙСКОГО СОЮЗА. ПРИМЕНИМЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ : См. ниже
D E	ERKLÄRT, DASS : Die gegenüber bezeichnete Ausrüstung den technischen Sicherheitsbestimmungen entspricht, die zum Zeitpunkt des Inverkehrbringens in der EUROPÄISCHEN UNION durch den Hersteller für die Ausrüstung gelten. ANGEWENDETE VORSCHRIFTEN : Siehe unten	H U	TANÚSÍJJA, HOGY : a szemközt megnevezett felszerelés megfelel a gyártó által az EURÓPAI UNIÓBól beüli forgalmazás megkezdésének időpontjában érvényben lévő vonatkozó műszaki biztonsági szabályoknak. ALKALMAZOTT RENDELKEZÉSEK : Lásd alább
N L	VERKLAART DAT : De in hieronder beschreven uitrusting conform de technische veiligheidsvoorschriften is die van toepassing zijn op de datum van de marktintroductie in de EUROPESE UNIE door de fabrikant. TOEGEPASTE SCHIKKINGEN : Zie hieronder	C Z	POTVRZUJE, ŽE : Niže uvedené zařízení je v souladu s technickými pravidly bezpečnosti platnými ke dni jeho uvedení výrobcem na trh EVROPSKÉ UNIE. PLATNÁ USTANOVENÍ : VViz níže
P T	CERTIFICA QUE : O equipamento designado ao lado satisfaz as regras técnicas de segurança aplicáveis na data da introdução no mercado da UNIÃO EUROPEIA pelo fabricante. DISPOSIÇÕES APLICADAS : Ver abaixo	B G	УДОСOTВЕРЯВА, ЧЕ : Описаното настреча съоръжение съответства на приложимите за него технически правила за безопасност към датата на пускането му на пазара на ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ от производителя. ПРИЛОЖИМИ РАЗПОРЕДБИ : Виж по-долу
D K	ERKLÄRER AT : Udstyret betegnet på modstående side er i overensstemmelse med de gældende tekniske sikkerhedsforskrifter på den dato, hvor fabrikanten har markedsført det i den EUROPÆISKE UNION. GÆLDENDE BESTEMMELSER : Se nedenfor	R O	CERTIFICĂ FAPTUL CĂ : Echipamentul menționat alături este conform normelor tehnice de securitate aplicabile la data lansării pe piața UNIUNII EUROPENE de către producător. DISPOZIȚII APLICATE : A se vedea mai jos
F I	VAKUUTTAA, ETTÄ : laite, johon tässä asiakirjassa viitataan täyttää tekniset turvamääräykset sinä päivänä, jona valmistaja tuo tuotteen myyntiin Euroopan unionin markkinoille. SOVELLETTAVAT MÄÄRÄYKSET : Katso alta	S K	POTVRDZUJE, ŽE : Nižšie uvedené zariadenie je v súlade s technickými pravidlami bezpečnosti platnými ku dňu jeho uvedenia výrobcem na trh EURÓPSKEJ ÚNIE. PLATNÉ USTANOVENIA : Pozrite nižšie
N O	SERTIFISERER AT : Det udstyret som omtales på motsatt side er i overensstemmelse med de tekniske sikkerhetsregler som gjelder på det tidspunktet som fabrikanten setter utstyret i drift på markedet i DEN EUROPEISKE UNION. GJELDENDE NORMER : Se under	S I	POTRJUJE, DA : je opisana oprema skladna s tehničnimi pravili na področju varnosti, ki veljajo zanjo z dnevom, ko jo proizvajalec pošlje na tržišče EVROPSKE UNIJE. VELJAVNA DOLOČILA : glej spodaj

 2006/42/CE

 2006/95/CE

 2004/108/CE

 2000/14/CE

DÉSIGNATION / DESIGNATION / DESIGNACIÓN / DESIGNAZIONE / BEZEICHNUNG / BESCHRIJVING / DESIGNAÇÃO / BETEGNELSE / NIMITYS / BENEVNELSE / BETECKNING / ΝΥΜΑΣΙΑ / NAZWA / ΗΑΙΜΕΝΟΒΑΗΙΕ / MEGNEVEZÉS / NÁZEV / ΗΑΙΜΕΝΟΒΑΗΙΕ / DENUMIRE / NÁZOV / OPIS

Pinces d'accrochage sur profilés / Fastening clamp for mounting on structural sections / Pinza de enganhe en perfiles / Pinza d'aggancio su profilati / Trägerklemme / Tang voor het ophangen op profielen / Pinça de amarração em perfilados / Klemme til ophængning på profiljern / Profiiipalkkien tarttumispihdit / Festeklype på profiljern / Upphängningsklämma för profil / Αρτάγγελς δοκαριών Η / Uchwyt do mocowania na profilach / Бокowej захват / Profil megfogó / Kleště k uchopení na profilech / Скоба за окачване върху профилни елементи / Dispozitiv de prindere pe profiluri / Kliešte na uchopenie na profiloeh / Vrvna sponka na profiliranih elementih.

APPLICATION / APLICACION / APLICACIÓN / APPLICAZIONE / ANWENDUNG / TOEPASSING / APLICAÇÃO / ANVENDELSE / ΚΑΥΤΤΌ / BRUKSOMRÅDE / ANVÄNDNING / ΕΦΑΡΜΟΓΗ / ZASTOSOWANIE / ПРИΜΕΗΕΗΙΕ / ALKALMAZÁSI TERÜLET / APLIKACE / ПРИЛОЖЕНИЕ / DOMENIU DE APLICARE / APLIKÁCIA / UPORABA

Accessoires de levage / Hoisting accessories / Accesorios de elevación / Accessori di sollevamento / Lastaufnahmemittel / Hijsaccessoires / Acessórios de elevação / Tilbehør til ophejsning / Nostolisälaitteet / Løftetilbehør / Lyfttillbehör / Είάρτήματα ανύψωσης / Akcesoria do podnoszenia / Аксессуары, используемые для подъема / Emelést segítő tartozékok / Zdvíhacie zariadenie / Принадлежности за повдигане / Accesorii de ridicat / Zdvíhacie zariadenie / Dodatki za dviganje

MARQUE / MAKE / MARCA / MARCA / MARKE / MERK / MARCA / MÆRKE / MERKKI / MERKE / MÄRKE / ΕΜΠΟΡΙΚΌ ΣΗΜΑ/MARKA / ФИРМА / MÁRKA / ZNAČKA / МАРКА / MARCA / ZNAČKA / ZNAMKA

CORSO

TYPE / TYPE / TIPO / TIPO / ТУР / TYPE / TIPO / TYPE / ΤΥΠΠΙ / TYPE / ТУР / ΤΥΠΌΣ / ТУР / ТИП / ТÍPUS / ТУР / ТИП / ТИР / ТУР / ТИР

1 t

2 t

3 t

5 t

10 t

N° DE SÉRIE / SERIAL NO / N° DE SÉRIE / Nr. DI SERIE / SERIEN-NR / SERIENUMMER / N° DE SÉRIE / SERIENUMMER / SARJANUMERO / SERIENUMMER / SERIENR / ΣΕΙΡΙΑΚΌΣ ΑΡΙΘΜΌΣ / Nr SERII / N° СЕРИИ / SZÉRIASZÁM / VÝROBNÍ ČÍSLO / СЕРИЕН N° / NR. DE SERIE / VÝROBNÉ ČÍSLO / SERIJSKA ·T.

